

## Тема 1. Оригінал і переклад. Билини

### Варіант 1.

#### Оригінал і переклад

1. *Перекладач твору — це фахівець, який:* (1 бал)

- а) перекладає текст з мови *оригіналу* на іншу мову;
- б) створює художній текст;
- в) перекладає рукопис твору з одного місця на інше;
- г) збирає фольклорні твори і досліджує їх.

2. *Підкресліть потрібне:* (1 бал)

Вірш, написаний за мотивами фольклорного чи літературного твору, називають *перекладом* / *переспівом*.

#### Билини

3. *Людям прямий шлях від Чернігова до Кисва відрізав:* (0,5 бала)

- а) змії Апоп;
- б) Прометей;
- в) Лобо – володар Курумпо;
- г) Соловій-розбійник.

4. *Ілля Муромець вирушив до Кисва, щоб:* (0,5 бала)

- а) подивитися на місто, річку Дніпро і церкви;
- б) помірятися силою богатирською з іншими богатирями;
- в) служити князю Володимиру, захищати рідну землю;
- г) взяти участь у змаганні лучників із Соловієм-розбійником.

5. *Впишіть пропущене слово:* (1 бал)

«Не хочу я жить у вас воеводою,  
Покажіть мені пряму дорогу  
У славний стольний \_\_\_\_\_-город».

6. *Впишіть ім'я героя билини:* (1 бал)

«Так тут князь Володимир стольнокиївський  
Зі своїми князями та боярами;

Виходили вони на широкий двір  
Подивитися на \_\_\_\_\_».

**7. Билинами називають:** (1 бал)

- а) давні міфи про героїв та їхні подвиги;
- б) народні героїчні пісні східних слов'ян про богатирів та їхні подвиги;
- в) історичні пісні про Запорозьку Січ та подвиги козаків;
- г) літературні казки повчального змісту.

**8. Доповніть речення:** «Билини, пов'язані зі столицею Київської держави, належать до \_\_\_\_\_ циклу». (1 бал)

**9. Поясніть, чому ми відносимо билини до фольклору:** (1 бал)

---

---

---

---

**10. Що, на вашу думку, символізує образ Соловія-розбійника?** (2 бали)

---

---

---

**11. Схарактеризуйте образ Іллі Муромця:** (2 бали)

---

---

---

---

---

---

## Тема 1. Оригінал і переклад. Билини

### Варіант 2.

#### Оригінал і переклад

1. *Мовою оригіналу називають:* (1 бал)
- а) мову, якою висловлюються оригінальні особистості;
  - б) мову, якою був створений літературний твір;
  - в) мову, на якій створені оригінальні і дотепні вислови;
  - г) мову, в якій є багато оригінальних виразів, порівнянь та символів.

2. *Текст твору, перекладений з однієї мови на іншу, називають* (1 бал)
- \_\_\_\_\_.

#### Билини

3. *Ілля Муромець не захотів бути в Чернігові воякою, тому що:* (0,5 бала)
- а) повертався до старих батька-матері у село Карачаєво;
  - б) їхав до Києва служити князю Володимирі, захищати рідну землю;
  - в) збирався стати правителем всієї Київської держави;
  - г) повинен був виконати десять завдань мікенського царя Еврісея.

4. *Головна ідея билини про Іллю Муромця — це ідея:* (0,5 бала)

- а) боротьби за владу;
- б) вірності князю і його наказам;
- в) захисту батьківщини від ворогів;
- г) боротьби за виживання у скрутних обставинах.

5. *Впишіть ім'я героя билини:* (1 бал)

Говорить \_\_\_\_\_-князь:  
«Ой ти, Соловію-розбійнику, засвищи ти по-солов'їному,  
Закричи ти по-звіриному, засичи ти по-зміїному».

6. *Напишіть, кому належать слова:* (1 бал)

«Уже, либонь, прочував я свій кінець  
І тому посвиснув на повний свист,  
Крикнув на повний крик...» \_\_\_\_\_

7. **Билини** належать до: (1 бал)

- а) фольклору; б) літератури; в) міфології.

8. **Фольклор** — це: (1 бал)

- а) творчість багатьох письменників; в) народна творчість;  
б) авторська творчість; г) дитяча творчість.

9. **Продовжіть речення:** (1 бал)

«Більшість **билин** пов'язана зі столицею \_\_\_\_\_».

10. **У билинах кийвського циклу зображено боротьбу:** (2 бали)

---

---

---

---

11. **Чому образ Іллі Муромця називають ідеальним образом захисника?**

(2 бали)

---

---

---

---

## Тема 2. Фольклорна балада

### Варіант 1.

1. **Підкресліть потрібне слово у назві балади:** (0,5 бала)

«**Король Лір і його** (сини, дочки, військо, підданці, мрії)».

2. **У вигнанні Корделія:** (0,5 бала)

- а) пішла у монастир відмоловати гріхи;  
б) стала жебрачкою і померла;  
в) знайшла щастя у заміжжі з королем Франції;